

2021-2022 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
по немецкому языку

Ключи

11 класс

1 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b

За правильный ответ – 3 балла.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b, 2a, 3c

За каждый правильный ответ – 1 балла. Всего 3 балла за задание.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b, 2a, 3c, 4b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Германии. Вы должны показать, что безупречно владеете немецкой грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. spielte».

1. aussehender	11. ertrank
2. allen Mäusen	12. verschwunden waren
3. versprochen	13. zu sagen
4. den	14. verkleidet
5. zog ... heraus	15. ließ ... ertönen
6. fing an zu pfeifen / fing zu pfeifen an	16. ihnen
7. allen Häusern	17. zurückgeblieben waren/zurückblieben
8. ihn	18. konnte
9. pfeifend	19. dem Unglück
10. ihm	20. zurückgelaufen war / zurücklief

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1c – seit
- 2b – Leidenschaft
- 3b – stellte ... fest
- 4a – übernahm
- 5a – geprägt

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1d – Höhepunkt
- 2g – Sinn
- 3o – Wirklichkeit
- 4s – Ernst
- 5a – Wasser
- 6m – Zeit
- 7p – Geiseln
- 8k – Küste
- 9b – Verfahren
- 10i – Marine

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Германии трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1h – etwas auf der Pfanne haben
- 2e – vor j-m Manschetten haben
- 3a – auf der Nase herumtanzen
- 4f – große Bogen spucken
- 5d – eine tolle Marke sein

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

- **auf der Nase herumtanzen** – j-s Gutmütigkeit missbrauchen (Klappenbach und Steinitz);
- **seinen Mann stehen** – sich bewähren, behaupten (Klappenbach und Steinitz);
- **einen Keil treiben** – Zwietracht sähen (Klappenbach und Steinitz);
- **eine tolle Marke sein** – eigenartig, ulkig sein (Klappenbach und Steinitz);
- **vor j-m Manschetten haben** – vor j-m, etwas Angst bzw. Respekt haben (Klappenbach und Steinitz);
- **große Bogen spucken** – sich aufspielen (Klappenbach und Steinitz);
- **im sicheren Hafen sein** – im Ort der Sicherheit, Geborgenheit sein (Klappenbach und Steinitz);
- **etwas auf der Pfanne haben** – etwas in Bereitschaft haben, womit man j-n überraschen kann (Klappenbach und Steinitz).

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1e	Кто всем угодлив, никому не пригодлив.
2i	Стоячая вода плесневеет.
3b	Язык мой – враг мой, наперёд ума глаголет.
4a	Сколь воду ни варить, всё вода будет.
5g	Нет худа без добра.
6c	Какова обитель, таков и строитель.
7d	Мала птичка, да коготок востёр.
8k	Не твой воз, не тебе и везти.
9f	Собака лает, ветер носит.
10h	В чужом пиру похмелье.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1e, 2d, 3b, 4c, 5a.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».

Waagrecht: 1. Niedersachsen; 2. Sylt; 4. Usedom; 7. Halle.

Senkrecht: 3. Schwerin; 5. Saarland; 6. Amrum; 8. Hessen; 9. Berlin; 10. Rügen.

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!) – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с немецкого языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Оригинал	Предлагаемый вариант	Правильный вариант	Комментарий
immer mehr Menschen	<u>постоянно многие люди</u> (2)	всё больше людей	Наречие «immer» в сочетании с прилагательными и наречиями в сравнительной степени переводится как «всё»: immer mehr – всё больше.
Eine der Lösungen für das Problem	<u>Одно решение</u> (3) этой проблемы	Одно из решений этой проблемы	В предложении использована конструкция «Genitivus partitivus» (разделительный генитив), которая переводится как «один/одна/одно из ...»
Geschäfte im Erdgeschoss	<u>магазины в подвале</u> (5)	магазины на первом этаже	Особенности нумерации этажей в Германии таковы, что наш второй этаж у немцев считается первым, а наш первый этаж у немцев называется «Erdgeschoss», т.е. цокольный этаж.
Nur die Nebenkosten sind zu hoch.	Только коммунальные <u>расходы высокие</u>	Только коммунальные расходы слишком	Если частица «zu» стоит перед прилагательным, то она переводится как «слишком».

	(6).	высоки.	
Ständen beispielsweise jedem Menschen in Stuttgart im Jahr 1900 durchschnittlich 10 Quadratmeter zur Verfügung,	Так, в 1900 году на каждого жителя Штутгарта в среднем приходилось 10 кв. м. жилой площади (9),	Например, если в 1900 году на каждого жителя Штутгарта в среднем приходилось 10 кв. м. жилой площади ...	В данном случае использовано бессоюзное придаточное предложение условия, в котором сказуемое выносится на первое место; при переводе добавляется союз «если».
in den 1950-er Jahren	в 1950 году (10)	в 50-е годы 20 / прошлого века	Существительное «Jahren» стоит во множественном числе. Перевод «в 1950-е годы» был бы неуместен, поэтому окончательный вариант – «в 50-е годы 20 (или прошлого) века».
Heute sind es dreimal so viel.	В настоящее время ещё на три больше (11).	В настоящее время в три раза больше.	Выражение «x-mal so viel» переводится как «в x раз больше».
statt grüne Naturflächen für Wohnraum zu zerstören.	которые уничтожают зелёные насаждения (15)	Вместо того, чтобы уничтожить зелёные насаждения (под жилищное строительство)	В предложении использован инфинитивный оборот «statt/anstatt + zu + Infinitiv», который переводится «вместо того, чтобы ...».
Laut einer Untersuchung der Uni Darmstadt	Громкое исследование университета в Дармштадте (16)	Согласно исследованию университета в Дармштадте	Слово «laut» может выступать в роли прилагательного (громкий) или предлога (согласно, в соответствии с ...), который требует дательного падежа. Как раз этот второй случай мы имеем в данном предложении - laut einer Untersuchung.
Diese Probleme sind weder dem Städtebau noch der Architektur anzulasten.	В этих проблемах нельзя обвинять как градостроительство, так и архитектуру (19).	В этих проблемах нельзя обвинять ни градостроительство, ни архитектуру	В предложении использован двойной союз «weder ... noch», который переводится как «ни ... ни».

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Германии.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности немецкого языка.

Критерии	Баллы
Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности,	10 баллов

оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.	
Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.	6 баллов
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. ...».

(1) Er muss ins Krankenhaus für Tiere sofort gebracht werden.

(2) Tragen Sie ihn vorsichtig! Er ist mein Freund.

(3) Keine Angst vor einer Spritze!

(4) Morgen können Sie nach Hause gehen, Herr Tiger.

(5) Ich bin wieder mit meinen Freunden zusammen.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.

За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
К1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.	0
К2	Точность и выразительность речи	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
К3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3

	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
К4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0